

Р.Я.Тахмазова, Н.Н.Ширализаде
МЕТОДИКА ПРИМЕНЕНИЯ ФОНОГРАММ

Обучать аудированию необходимо на всех уровнях преподавания, ибо устная речь, как известно, является объектом изучения на всех трех этапах в вузе неязыковых специальностей. Устная же речь, как известно, состоит из двух тесно связанных между собой речевых процессов - аудирования и говорения. Если обучение говорению усложняется тем, что учащемуся надо выработать чужую для него артикуляционную базу, умения комбинировать изученные речевые единицы, то обучение аудированию в конечном счете отнюдь не легче. Для того чтобы аудировать, учащемуся надо проделать кропотливую работу по формированию умений воспринимать чужую речь на слух. Кроме того, нельзя не обратить еще внимания на то, что объем слуховой оперативной памяти человека не превышает, как правило, 12-15 слогов, которые воспринимаются дискретно, т.е. по отдельным более или менее автономным частям. Если же к этому добавить, что сила аудитивной памяти в иноязычной деятельности почти в два раза ниже силы аудитивной памяти в родном языке (по данным В. Риверс, их корреляция составляет 9:15), то станет понятным, что аудирование - достаточно сложный процесс, который требует многих усилий учащегося во время выполнения специальных фоноупражнений.

При восприятии со слуха иноязычного материала отмечаются две большие категории трудностей: общие трудности, характерные для аудирования вообще, и специальные трудности, обусловленные спецификой изучаемого иностранного языка.

К общим трудностям относятся те, которые вытекают из самого характера устной речи - ее необратимости и временной ограниченности, ее преходящего характера и конкретной обращенности к аудирующему индивиду. Немалые трудности аудирования создаются, с одной стороны, из-за резко индивидуальных характеристик говорящего (особый тембр, диалектальные отклонения в произношении, нарушение норм языка вследствие недостаточной грамотности, дефекта органов речи и т.д.), а с другой - из-за индивидуальных характеристик самого слушающего (степень развития речевого слуха, психическое состояние в данный момент, эрудиция в соответствующей области познаний и т.д.). Определенные трудности создаются также сопутствующими материальными условиями, в которых осуществляется говорение (наличие посторонних шумов, исправность учебной аппаратуры, акустические характеристики данного помещения и др.).

К специальным трудностям относятся те, которые возникают в связи со сложностью самого языкового материала изучаемого языка, а эти сложности определяются в большинстве случаев наличием или отсутствием аналогичных категорий в родном языке. Так, например, разные формы артикля, сложные гласные звуки, долгота и краткость гласных, звуки с начальным придыханием, наличие сложных глагольных форм, дистантное расположение частей глагольных и синтаксических комплексов и др. воспринимаются русскими учащимися со значительными трудностями, так как эти явления им совершенно чужды с позиций осознанного владения родным языком.

Кроме упомянутого, на пути качественного аудирования стоит еще такой психологический фактор, как отсутствие зрительных опор при восприятии фономатериала.

Все это требует большого числа предварительных поэтапных тренировочных фоноупражнений, разработанных в специальных сериях.

2. *Обучение устной речи на основе широкого использования образцов речи.* Если в далеком прошлом главным объектом изучения иностранного языка было только изолированное слово, то позднее методисты переключились на единицы большей протяженности - на словосочетания. В последние годы под влиянием структуральных методов в языкознании и на основе большего учета теории коммуникации основной учебной единицей признается языковая модель, речевой образец или же типовая структура.

При обучении устной иноязычной речи в плане ее практической направленности необходимо широко использовать преимущественно образцы аутентичной речи, что можно успешно выполнять только с помощью различных фономатериалов, созданных специалистами - носителями соответствующего иностранного языка. Расчлененные на более мелкие речевые единицы, такие фонограммы можно использовать в виде образцов речи даже на начальной стадии обучения, невзирая на то, что в традиционных условиях, как правило, используют речь с произносительными характеристиками в так называемом «полном стиле». Образцы речи только тогда сохраняют свою коммуникативную ценность, когда они представляют собою подлинный фрагмент естественного звукового потока с заданным контекстом. В таком случае образец сохраняет свое натуральное звучание и будет иметь коммуникативную ценность.

3. *Рациональная презентация и закрепление образцов звучащей речи (моделей, типовых структур).* Для осуществления эффективной презентации изучаемых образцов речи требуется неизменность их звучания и многократность повторения. Многократное повторение является объективной необходимостью, что объясняется, по крайней мере, двумя главными причинами.

В соответствии с первой причиной многократное повторение того же самого образца речи, который демонстрируется с помощью фонограммы, обусловлено тем, что качество воспроизводимой «механической речи» всегда отмечается несколько худшими параметрами звучания по сравнению с натуральной речью. Чтобы в какой-то степени компенсировать эти недостатки, следует достичь неизменного повторения речевого образца.

Вторая причина вытекает из психологической основы аудирования языкового материала. Для того чтобы в памяти учащегося запечатлевались изучаемые единицы речи, их необходимо много раз услышать. Повторение фономатериала для аудирования не преследует цели - достичь слепого имитирования; главное значение такого многократного предъявления состоит именно в том, чтобы лучше осознать структуру и сущность изучаемого материала, прочнее его запомнить, произвольно «формулировать» правила словосочетаний и функционирования лексических и грамматических единиц, способствовать созданию соответствующих речевых стереотипов; и таким образом обеспечивать актуализацию речевых поступков в соответствующих речевых ситуациях.

4. *Введение речевого материала в диалогической форме устной речи.* При проведении традиционных занятий по иностранному языку - без использования фономатериалов - преподаватель, к сожалению, не в состоянии продемонстрировать ни форм диалогической речи, ни образцов бесед. Поэтому единственным средством успешного решения такой задачи может служить только фонограмма. Но при этом необходимо учитывать, что аудировать диалогическую речь несколько сложнее, чем монологическую речь одинаковой сложности. Особенно остро ощущается эта разница на начальных стадиях обучения. Ярко выраженная ситуативность, лаконичность, наличие редуцированных форм в произношении, отсутствие строгой логичной последовательности мыслей, динамичность в обмене репликами и т. д. - делают восприятие таких форм речевого выражения намного более усложненными. Поэтому с помощью фономатериалов в условиях неязыкового вуза целесообразнее обучать элементам диалогической речи, для чего можно предложить такие виды типовых упражнений.

- 1) Речевая реакция слушателя на воспринятый фрагмент диалога в виде лаконичного, неразвернутого ответа.
- 2) Аудирование отдельно взятых трудных для понимания «разговорных формул», «речевых клише».
- 3) Прослушивание «микродиалогов», т. е. вопросно-ответных единств с целью формирования навыков «запоминать» всю протяженность реплики и др.

Демонстрация песен и фрагментов художественного чтения в исполнении носителей языка. Как известно, современное обучение характеризуется повышенной активностью учащихся, что бывает всегда связано с демонстрацией таких учебных материалов, которые повышают эмоциональный настрой студентов и вызывают тем самым у них более сосредоточенный интерес. В обучении иностранным языкам такую стимулирующую роль играют в первую очередь пение песен, чтение стихотворений и отрывков из прозы.

Однако именно этот материал из-за его насыщения специальными средствами языка, создающими эмоциональное воздействие, труднее всего понимать даже в письменной форме. Чтобы сделать этот исключительно интересный и важный материал совершенно доступным, необходимо использовать специальные фономатериалы, которые демонстрируют произведение в расчлененном виде. Именно благодаря средствам звукозаписи ни песня, ни стихотворение, которые воспроизводятся по отдельным строчкам, не утрачивают своей коммуникативной природы, так как они «позаимствованы», «вырваны» из живого потока речи, вследствие чего они сохраняют все необходимые просодические характеристики.

Нельзя не учесть и того, что квалифицированная работа с поэзией и песнями требует наличия у преподавателя незаурядных данных, что не всегда может оказаться реальным. Применение же соответствующих фономатериалов снимает с преподавателя эту заботу и таким образом направляет его активность на лучшее управление обучением.

Проведение анализа записанного на звукозаписывающее устройство высказывания студента. Все фономатериалы, используемые в обучении иностранным языкам, функционально распределяются на две большие категории: к первой относятся фонограммы с широкой основой предназначения, а ко второй – автофонограммы, т.е. звукозапись, сделанная самим же учащимся для самоконтроля и самокоррекции ошибок.

Работа с автофонограммой приобретает все большую популярность, так как ее полезность становится совершенно очевидной. Причем в некоторых случаях автофонограмма одного из студентов группы может стать объектом коллективного анализа для профилактики вероятных ошибок.

Наши наблюдения и опыт преподавания свидетельствуют о том, что при работе с автофонограммой наиболее эффективными следует считать такие типовые упражнения: имитация речевого образца, трансформационные упражнения, включая сюда и подстановочные структуры, репродукция воспринятого фрагмента речи, двуязычные упражнения - перевод и, наконец, так называемые «творческие упражнения» с недетерминированной речью, в соответствии с чем студент записывает на звукозаписывающее устройство то, что он непосредственно импровизирует в ответ на определенный вербальный иноязычный стимул. При этом каждое из перечисленных упражнений может выполняться как со зрительной опорой, так и без нее.

Звуковое сопровождение средств зрительной наглядности. В обучении иностранным языкам видеогамму начали применять намного раньше. Но теперь, когда появились возможности вместе с видеогаммой применять многие типы фонограмм, эффективность последних может быть существенно повышена. Это объясняется тем, что одновременное поступление учебной информации по аудитивному и визуальным каналам приводит к усилению каждого из них и к взаимной «подстраховке».

Каждый индивид имеет присущую только ему мощность слухового и зрительного канала поступления информации. Как правило, один из них слабее другого. В случае же синхронной работы двух каналов,

поступающая информация должна так или иначе хорошо усвоиться в связи с тем, что один из каналов «сработал» все-таки на полную силу. Это дает основание считать, что создание видеофонограмм на таком, даже сравнительно элементарном уровне все же приносит большую пользу, а в некоторых учебных ситуациях именно такая видеофонограмма просто незаменима. Но при этом было бы неправильным исчерпывать возможности такой работы озвученным диафильмом. Здесь следует указать на большие еще неиспользованные резервы в деле озвучивания картин, фотографий, открыток, грамматических и лексических таблиц.

Рассмотрение функций и больших преимуществ занятий, построенных на широком применении фономатериалов, принципов использования фонограммы, а также описания наиболее типовых методических ситуаций, где фонограмма играет ведущую роль, позволяет перейти к освещению в самых общих чертах типовых форм учебного процесса, насыщенного работой со звукозаписью.

Традиционное разделение форм учебно-воспитательного процесса в вузе на аудиторские и внеаудиторские занятия не позволяет подчеркнуть специфику обучения, построенного с учетом интенсивного использования технических средств. Для описания таких форм целесообразно выделить два решающих критерия: наличие или отсутствие преподавателя и, кроме того, охарактеризовать степень сложности самого технического устройства, с помощью которого демонстрируется фонограмма. На основе этих двух критериев можно определить четыре типа занятий с применением фономатериалов:

1. Руководимое преподавателем занятие в лаборатории обучения речи.
2. Неруководимое преподавателем занятие в лаборатории обучения речи.
3. Руководимое преподавателем занятие с использованием единичного аппарата.
4. Неруководимое преподавателем занятие с использованием единичного аппарата.

Несмотря на имеющиеся различия, отмеченные формы занятий можно охарактеризовать и определенной общностью: возможностью высокой интенсификации учебной деятельности, наличием большого объема аутентичного фономатериала, повышенной надежностью контроля и усиленной обратной связью. В подавляющем большинстве случаев на этих занятиях выполняют главным образом подготовительные (тренировочные) упражнения, цель которых сформировать соответствующие поставленной задаче умения и навыки владения иностранным языком.

Руководимые преподавателем занятия в лаборатории обучения речи являются «ядром» современного учебного процесса в языковом и очень важным компонентом практических занятий - в неязыковом вузе. Главное назначение занятий такого типа состоит в осуществлении интенсивных упражнений, что достигается путем одновременной работы всех студентов группы по специально разработанным программам.

Литература

1. Берман И.М. Методика обучения английскому языку. М., 1970
2. Ковальчук Т.И. Лингвистические характеристики реферативного жанра и обучающий потенциал реферирования. АҚД, Киев, 1978
3. Хэгболдт П. Изучение иностранных языков. М., 1963

Açar sözlər: eşitmə qabiliyyəti, danışan, şifahi nitq, fonogram, laboratoriya, özünə nəzarət, xarici dil

Key words: audibility, speaking, oral speech, phonogram, laboratory, tape, self-control, foreignlanguage

Summary

In this article are given some typical methodological situations of applying of phonograms such as teaching auditing; teaching oral speech on the base of widely used patterns of the speech; presentation and introduction of the speech material in the form of a dialogue; demonstration of songs and fragments of the readout by hatt ve speakers and so on.

Xülasə

Bu məqalədə auditin öyrədilməsi kimi fonogramların tətbiqi ilə bağlı bəzi tipik metodoloji vəziyyətlər verilmişdir; şifahi nitqin geniş istifadə olunan nitq nümunələri əsasında öyrədilməsi; nitq materialının dialoq şəklində təqdim edilməsi; mahnıların və oxunuşdan fraqmentlərin nətiqlər tərəfindən nümayişi və s.

RƏYÇİ: dos. L.Ələkbərova

Dil və dilbiyyat: Beynəlxalq elmi-nəzəri jurnal №1(118). – S.215–217.